

PROTOKOLL

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 5. – 7. SEPTEMBER 2017

På den 22. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 11.2 i protokollen, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til sakliste, jf. vedlegg 2.

1. Åpning av møtet

Lederen for den norske delegasjonen, Hanne Østgård, og lederen for den russiske delegasjonen, Viktor Rozjnov, åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsordenen

Etter en kort diskusjon ble dagsordenen godkjent.

3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland

Partene konstaterte at det ikke har funnet sted noen endringer i de to landenes fiskerilovgivning siden forrige møte i Det permanente utvalg.

Den norske parten informerte om endring i ledelsen i den norske Kystvakten.

4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene

4.1 Analysegruppen

Møtet i Analysegruppen fant sted 14. - 15. mars 2017 i Murmansk.

I henhold til punkt 14.6.4 i protokollen fra den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har Analysegruppen, i samsvar med Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse (Metoden), foretatt en felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016.

Beregningene av Norges, Russlands og tredjelands registrerte totaluttak viser ubenyttede kvoteandeler av torsk og hyse.

Analysegruppen har videre foretatt en sammenstilling av informasjon på fartøynivå for norske og russiske fartøy i den hensikt å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen. Partene konstaterte at det ifølge sammenstillingen av Analysegruppens informasjon om uttaket av torsk og hyse på fartøynivå for norske og russiske fartøy i 2016 ikke ble avdekket brudd på fiskerilovgivningen.

Rapport fra Analysegruppen fremgår av vedlegg 3.

I henhold til punkt 14.6.4 i protokollen fra den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte partene mulighetene for å endre Analysegruppens mandat.

I perioden 2009-2016 har Analysegruppen ikke avdekket brudd på fiskerilovgivningen vedrørende norske og russiske fartøy. Den norske parten viste til at dette enten kan bety at det foregår lite ulovlig fiskeriaktivitet og at Analysegruppen har en forebyggende effekt, eller at den måten man benytter Metoden på ikke bidrar til å avdekke ulovlig aktivitet.

For å effektivisere og forbedre samarbeidet med å bekjempe og forhindre ulovlig fiske og komme fram til best mulige anslag over faktisk uttak av fellesbestandene, foreslår den norske parten at Analysegruppens mandat endres til:

1. Beregning av totaluttaket av fellesbestandene for norske, russiske og tredjelands fiskefartøy i henhold til omforent Metode.
2. Samarbeid om sammenstilling av informasjon på fartøynivå vedrørende norske, russiske og tredjelands fiskefartøy for å avdekke mulige brudd på fiskerilovgivningen ved fiske på fellesbestandene.
3. Utarbeidelse av en felles vurdering av risikoen for overtredelse av fiskerilovgivningen ved fiske på fellesbestandene.
4. Utveksling av informasjon om kontrollrelaterte problemstillinger og forslag til reguleringstiltak ved fiske på fellesbestandene.

Den russiske parten mener at det faktisk at det ikke finnes dokumentasjon på avdekket ulovlig aktivitet har å gjøre med at det er vedtatt ekstra tiltak for å forebygge, motvirke og avskaffe ulovlig, urapportert og uregistrert fiske gjennom utvidet informasjonsutveksling mellom partene.

I forbindelse med det som er nevnt ovenfor, ser den russiske parten det slik at Analysegruppens virksomhet kan avvikles. De siste møtene i Analysegruppen viser dessuten at den måten man utveksler informasjon på, gjør at man kan foreta analysen av informasjonen og vurderingen av totaluttaket på nasjonalt nivå uten å avholde møter i Analysegruppen. Videre kan bruk av moderne kommunikasjonsmidler (videokonferanse, internett osv.) benyttes for at partene skal bli enige om informasjon vedrørende virksomheten til partenes fartøy.

4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet

I henhold til pkt. 14.9 i protokollen fra den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet lagt frem en rapport om det arbeidet som er utført i 2017. Arbeidsgruppens rapport fremgår av vedlegg 4.

Arbeidsgruppen orienterte om resultatene fra det norsk-russiske forskningstoktet på måling og beregning av omregningsfaktorer på produkter av blåkveite, snabeluer og torsk om bord på den norske tråleren *Ramoen* i Norges økonomiske sone i vintersesongen 2017.

Partene la frem en ny beregning av omregningsfaktorer for produkter av hyse (sløyd med hode og sløyd uten hode, rundsnitt). Etter en ny vurdering av resultatene, ba Arbeidsgruppen Det permanente utvalg om å vurdere følgende omregningsfaktorer for produkter av hyse:

- Sløyd med hode: 1,14
- Sløyd hodekappet (rundsnitt): 1,47

Partene ble enige om å bekrefte den gjeldende omregningsfaktoren på 1,14 for produktet sløyd med hode av hyse.

Den norske parten mener at man har godt nok grunnlag for å endre gjeldende omregningsfaktor for produktet sløyd uten hode (rundsnitt) av hyse fra 1,40 til 1,47, og anbefaler at man vedtar faktoren på den 47. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Den norske parten mener at den korrigerede omregningsfaktoren vil gi en mer korrekt beregning av ressursuttaket av hyse, og at den dermed vil bidra til å sikre en bærekraftig forvaltning av fellesbestanden.

Den russiske parten mener at før denne omregningsfaktoren kan vedtas, må det med henvisning til punkt 14.9 i protokollen fra 39. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, foretas en analyse av de økonomiske konsekvensene dette vil ha for russiske fiskeriselskaper.

Partene ble enige om å anbefale at Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedtar følgende omregningsfaktorer for produktene:

- Torsk, filet med skinn uten bein: 2,95
- Torsk, filet med skinn uten bein, uten bukklapp: 3,16
- Torsk, filet uten skinn uten bein, uten bukklapp: 3,43
- Hyse, filet med skinn uten bein: 2,80
- Hyse, filet med skinn uten bein, uten bukklapp: 3,01
- Hyse, filet uten skinn uten bein, uten bukklapp: 3,28

Arbeidsgruppen vil utarbeide en felles teknisk beskrivelse for produkter av blåkkeite. Partene var enige om at arbeidsgruppen skal legge frem forslag til en endelig versjon av denne for Det permanente utvalg høsten 2018.

Partene var enige om å gjennomføre et felles forskningstokt i Norges økonomiske sone og/eller fiskevernsonen ved Svalbard på et norsk fartøy i sommersesongen 2018 med det mål å foreta måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende typer produkter:

- Blåkkeite, sløyd med hode
- Blåkkeite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkkeite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkkeite, sløyd uten hode (japankuttet) uten spord

- Snabeluer, sløyd med hode
- Snabeluer, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Snabeluer, sløyd uten hode (japankuttet)

Partene var enige om at neste møte i arbeidsgruppen planlegges avholdt i Bergen i forkant av møtet i Det permanente utvalg høsten 2018. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling

Partene diskuterte resultatet av arbeidet i Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling.

I henhold til punkt 4.3 i protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i Tromsø 30. mars 2017, avholdt arbeidsgruppen 20. april 2017 et videokonferansemøte. Arbeidsgruppen diskuterte spørsmål i forbindelse med testingen av det elektroniske rapporteringssystemet (ERS) mellom Russland og Norge. Rapporten fra Arbeidsgruppen fremgår av vedlegg 5.

Den russiske parten informerte om status for implementeringen av elektronisk rapportering i Russland.

Den norske parten viste til at man for å kunne implementere ERS må få på plass en ordning som sikrer at meldingene fra fartøyene kommer frem til kyststatens relevante etater, og at flaggstaten mottar de nødvendige returmeldingene.

Partene diskuterte også spørsmålet om utarbeidelsen av dokumentet *Agreed Record of Conclusions between the Russian Federation and Norway on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring System* (videre kalt *Agreed Record*).

Den russiske parten informerte om at forslagene fra den norske parten når det gjelder punktene 4, 8, 9 og 10, er til behandling og godkjenning hos de relevante etatene.

Partene var enige om å fortsette arbeidet med å omforene teksten til *Agreed Record*.

5. Diskusjon av tema knyttet til bifangst av torsk i fisket etter lodde

I henhold til punkt 13 i protokollen fra 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte partene spørsmålet om bifangst av torsk i loddefisket.

Den russiske parten foreslo å se på muligheten av å kunne ha en bifangst på 2 prosent torsk i vekt av den totale fangsten under de russiske fartøyenes fiske av lodde i Norges økonomiske sone. Det ble for øvrig vist til at den russiske parten har satt av 500 tonn torsk av sin nasjonale kvote til dette formålet.

Den norske parten informerte om at det russiske forslaget vil innebære en endring i den nasjonale lovgivningen som regulerer fisket etter lodde og torsk. Den norske parten kunne derfor ikke ta stilling til det russiske forslaget.

Under henvisning til forskjellene i de nasjonale fiskerilovgivningene, ble partene enige om å henvende seg til formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon med en forespørsel om å avklare det videre arbeidet med dette spørsmålet.

6. Diskusjon av tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast

I henhold til punkt 13 i protokollen fra den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte partene spørsmål i forbindelse med utkast av fisk.

Som et tiltak for å begrense omfanget av utkast, utvekslet partene beskrivelser av de nasjonale lovgivningene på dette punktet med sikte på at beskrivelsene skal legges ut på hjemmesidene til Rosrybolovstvos territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen og Fiskeridirektoratet.

Partene var enige om å informere sine fiskere om nødvendigheten av å sette seg inn i og overholde kravene i de nasjonale lovgivningene på dette området under utøvelse av fisket i partenes jurisdiksjonsområder.

7. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om forvaltning av snøkrabbe

Partene utvekslet informasjon om fangst av snøkrabbe på sin kontinentalsokkel i Barentshavet.

Partene var enige om å fortsette diskusjonen omkring dette spørsmålet på neste møte i Det permanente utvalg.

8. Eventuelt

8.1 Memorandum

Partene var, i henhold til punkt 14.4 i protokollen fra 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, enige om å fortsette arbeidet med å ta inn tillegg til punkt 4.2.1. i Memorandumet.

Den norske parten la fram følgende forslag til Memorandumets punkt 4.2.1 under møtet mellom Kystvakten og FSBs grensedirektorat i juni 2017:

«4.2.1 Til sjøs

Partenes kompetente organer skal etter avtale foreta utveksling av inspektører som observatører på hverandres fartøy under inspeksjonstjeneste minst to ganger i året. Utvekslingen kan gjennomføres innen grensene for partenes økonomiske soner og, hva angår sedentære arter, også på partenes kontinentalsokler i området utenfor 200 nautiske mil fra norsk og russisk kyst i Barentshavet i henhold til de Retningslinjene som er et vedlegg til Memorandumet.»

Den russiske parten presenterte følgende forslag under møtet i Det permanente utvalg:

«4.2.1 Til sjøs

Partenes kompetente organer vil etter avtale gjennomføre utveksling av inspektører som observatører minst to ganger årlig.

Utvekslingen kan gjennomføres innen de økonomiske sonene og, når det gjelder de sedentære artene, på Partenes kontinentalsokler, innenfor det området som sammenfaller med grensene for NEAFCs reguleringsområde i den sentrale delen av Barentshavet i henhold til de Retningslinjene som er vedlagt Memorandumet».

Under diskusjonene ble partene enige om å fortsette arbeidet med å få vedtatt omforente tillegg til Memorandumet på neste møte i Det permanente utvalg.

8.2 Tidspunkt for utveksling av inspektører

Partene var enige om følgende tidspunkter for utveksling av inspektører som observatører ved landingskontroller mellom Fiskeridirektoratet og Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske området:

- I norske havner fra 18. til 22. juni 2018 og
- I russiske havner fra 17. til 21. september 2018

8.3 Tredjelandsfartøys fangst av fellesbestander i den åpne delen av Barentshavet

Partene diskuterte spørsmål i forbindelse med tredjelandts fartøys fangst av fellesbestandene som bifangst under rekefiske i den åpne delen av Barentshavet.

Den norske parten informerte den russiske parten om at Norge planlegger å legge frem et forslag på det kommende møtet i PECMAC i NEAFC som innebærer forbud mot bruk av oppsamlingspose ved fiske etter reker i NEAFC-områder. Dette forslaget vil supplere det allerede gjeldende påbudet om bruk av sorteringsrist i rekefisket.

Den norske parten orienterte også om at Norge har besluttet å tillate et prøvefiske for tre norske fartøy i 12 måneder hvor oppsamlingspose tillates. Hensikten er å få mer kunnskap om fangstsammensetningen i en slik oppsamlingspose, herunder kartlegge innblandingen av yngel og småfisk.

8.4 Krav til dokumenter som må være om bord i norske fartøy ved fiske i Russlands økonomisk sone

Den norske parten ba om en avklaring av spørsmålet om hvilke dokumenter som er obligatoriske om bord i norske fiskefartøy ved fiske i Russlands økonomisk sone. Den russiske parten informerte om at disse kravene fremgår av pkt. 9, 11 og 12 i fiskeriregelverket for det nordlige fiskeribassenget, godkjent ved Landbruksdepartementets forordning av 13. oktober 2014 nr. 414.

9. Neste møte

Neste møte i Det permanente utvalg avholdes i Norge i perioden 19. – 23. mars 2018.

Murmansk, 7. september 2017

For de norske representantene



Hanne Østgård

For de russiske representantene



Viktor Rozjnov

DELTAKERLISTE
FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL
PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 5. - 7. SEPTEMBER 2017

Den norske delegasjonen:

1. Hanne Østgård, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Synnøve Liabø, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Erling Øksenvåg, seksjonsleder for ressurskontroll, Kystvakten
4. Per Wangensten, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
5. Geir Blom, seniorrådgiver, Analyse- og formidlingsseksjonen, Statistikkavdelingen, Fiskeridirektoratet
6. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, Kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk.

Den russiske delegasjonen:

1. Viktor Rozjnov, delegasjonsleder, leder for Rosrybolovstvos territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Aleksandr Borisov, nestleder for FGBU TsSMSs Murmanskfilial
3. Anna Shulajeva, Rosrybolovstvos representant i Norge
4. Andrej Belous, nestleder ved avdeling, FSBs grensetjenestes administrasjon
5. Aleksej Kolesnikov, offiser i koordineringsavd. for FSBs Grensedirektorat i det vestlige arktiske området
6. Natalia Jaritsjevskaja, leder for laboratoriet for normering, FGBNU VNIRO
7. Denis Piskunovitsj, ledende ingeniør ved lab. for biokjemi og teknologi, FGBNU PINRO
8. Aleksej Kolpasjnikov, nestleder, Rosrybolovstvos territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen.

DAGSORDEN

**FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL
PÅ FISKERISEKTOREN MURMANSK 5. - 7. SEPTEMBER 2017**

1. Åpning av møtet
2. Godkjenning av dagsorden
3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland
4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene
 - 4.1 Analysegruppen
 - 4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet
 - 4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling
5. Diskusjon av tema knyttet til bifangst av torsk i fisket etter lodde
6. Diskusjon av tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast
7. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om forvaltning av snøkrabbe
8. Eventuelt
9. Neste møte
10. Avslutning av møte

RAPPORT

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN

MURMANSK, 14. – 15. MARS 2017

I samsvar med vedtak på 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 14.6.4 i protokollen, ble møtet i Analysegruppen avholdt i perioden 14. – 15. mars 2017 i Murmansk.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

1. Åpning av møtet

Lederen av den norske delegasjonen Per Wangensten og lederen av den russiske delegasjonen Aleksandr Borisov åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent, jf. vedlegg 2.

3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2016 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den russiske part presenterte tallmaterialet for russiske fartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016.

Den norske part presenterte eget innsamlet datamaterialet om russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for russiske fartøy.

Den norske part oversendte 15. februar 2017 en oversikt over 99 kontakter til havs mellom russiske fiske- og transportfartøy og tredjelands transportfartøy i 2016, hvor formålet med kontakten var ukjent. Den russiske part ga under møtet informasjon som forklarte formålet med kontaktene mellom fiske- og transportfartøyene.

4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2016 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den norske part presenterte tallmaterialet for norsk fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016. For konvensjonelle havfiskefartøy og torsketrålere presenterte den norske part tallmaterialet på fartøynivå.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående norske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for norske fartøy.

5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå

Partene informerte hverandre om det materialet som har vært benyttet som grunnlag for en kvantitativ vurdering av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016.

Partene var enige om at den forutgående utvekslingen av data om kvoter, fangster og kontakter mellom fiske- og transportfartøy i henhold til punkt 6.4 i Metoden gjør Analysegruppens arbeid kvalitativt bedre og mer effektivt.

Partene viste til at man for å få gjennomført en mer pålitelig beregning av tredjelands fartøys uttak av torsk og hyse mangler informasjon om disse fartøyenes landinger i flaggstatens havner.

Den russiske part informerte om at inspektører fra den russiske kystvakten under inspeksjon av EU-fartøy i NEAFCs reguleringsområde (Smutthullet) har avdekket at det om bord i disse fartøyene befant seg produkter av torsk og blåkkeite, noe som kan indikere at det i dette området har funnet sted uregistrert fangst.

Ifølge informasjon fra norske sluttsedler har fire fartøy fra EU-land (under estisk flagg) som har drevet direktefiske etter reker i Smutthullet i Barentshavet, landet 306 112 kilo torsk og 226 210 kilo blåkkeite som bifangst i norske havner.

De nevnte kvantaene av torsk er ikke registrert av Analysegruppen som del av totaluttaket, i og med at tredjelands fartøy ikke er pålagt rapportering av fangstene til norske eller russiske myndigheter i NEAFCs reguleringsområde i Barentshavet.

Partene i Analysegruppen foreslår at fiskerimyndighetene bør vurdere tiltak for å styrke kontrollen av tredjelands fiske på fellesbestandene i NEAFCs reguleringsområde i Barentshavet.

6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»

Analysegruppen foretok beregningen ved bruk av Metoden, godkjent på 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

TAC på torsk i Barentshavet og Norskehavet ble ikke utnyttet fullt ut. Det ubenyttede kvantumet utgjorde 20 487 tonn. De registrerte dataene om uttaket av hyse viser et ubenyttet kvantum 30 969 tonn.

- Registrert uttak av torsk og hyse fra norske fartøy viser en ubenyttet andel av den norske torskekvoten på 2 525 tonn og av hysekvoten på 23 939 tonn.
- Registrert uttak av torsk og hyse fra russiske fartøy viser en ubenyttet andel av den russiske torskekvoten på 7 517 tonn og av hysekvoten på 3 473 tonn.
- Registrert uttak av torsk og hyse fra tredjelands fartøy viser en ubenyttet andel av tredjelandskvoten på torsk på 10 444 tonn og av hysekvoten på 3 557 tonn.

Resultatene av den felles beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i 2016 fremgår av vedlegg 3.

7. Eventuelt

Den norske part overleverte den russiske part i elektronisk format informasjon i henhold til punkt 4 i Metoden.

Partene erkjenner at det fortsatt eksisterer ulik oppfatning av Metoden når det gjelder partenes overlevering av datamateriale.

8. Neste møte

Partene foreslo at neste møte i Analysegruppen avholdes i perioden 13.–15. mars 2018.

Murmansk, 15. mars 2017

For den norske part


Per Wangensten

For den russiske part


Aleksandr Borisov

DELTAKERLISTE

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN I MURMANSK 14. – 15. MARS 2017

Den norske part:

1. Per Wangensten, delegasjonsleder, seniorrådgiver, kontrollseksjonen, ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Finn Hov, seniorrådgiver, kontrollseksjonen, ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Bjørnar Myrseth, seniorrådgiver, kontrollseksjonen, ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
4. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk
5. Roger Andreassen, seniorkonsulent, Kystvakten.

Den russiske part:

1. Aleksandr Borisov, delegasjonsleder, nestleder FGBU, Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon, Murmansk filial.
2. Aleksandr Sjafikov, ledende spesialist/ekspert, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen.
3. Irina Korzj, leder for avd. for monitorering ved FGBU Senteret for fiskeriovervåknings- og kommunikasjonssystemets Murmanskfial.
4. Sergej Pankin, leder for Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske området.
5. Andrej Gubenko, nestleder, Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske området.

DAGSORDEN

FOR MØTE I DEN NORSK-RUSSISKE ANALYSEGRUPPEN
MURMANSK 14. – 15. MARS 2017

1. Åpning av møtet.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2016 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2016 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå.
6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2016 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse».
7. Eventuelt.
8. Neste møte.
9. Avslutning av møtet

Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt (kilo), fisket i Barents- og Norskehavet i 2016

Benevnelse	Fangst fra russiske fartøy (kg)		Fangst fra norske fartøy (kg)		Fangst fra tredjelands fartøy (kg)	
	Torsk	Hyse	Torsk	Hyse	Torsk	Hyse
Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittporingsdata	Registrerte kvanta	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt
Landinger i rund vekt til tredjelands havner i 2016	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote).				14 314 000	1 313 000
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote).				76 904 000	5 577 000
Landinger i rund vekt til russiske havner i 2016	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	139 863 507	34 227 145			
	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittporingsdata					
Landinger i rund vekt til russiske havner i 2016	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte					
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte	129 137 888	49 215 178			4 279 533
Landinger i rund vekt til norske havner i 2016	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittporingsdata					
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.					
Oppsummert	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	105 122 172	32 262 854	409 722 742	108 943 707	
	Sum fangst	394 123 567	115 705 177	409 722 742	108 943 707	97 797 533
						8 349 133

*Kjelden for en sammensatt analyse av satellittporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter i havene**

Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt (tonn), fisket i Barents- og Norskehavet i 2016

VEDLEGG 3
Tabell No. 2

Benevnelse	TORSK				HYSE				
	Torsk	Norsk kystorsk	Munnansk-torsk	Forskning s-kvoter	Torsk kvote	Hyse	Forsknings-kvoter	Hyse kvote	
IAC	I	859 000	21 000	21 000	14 000	915 000	236 000	8 000	244 000
KVOTER	Tredjeland	II	124 520			124 520	13 600		15 600
	Norge	III=(I-II)/2	367 240		7 000	395 240	110 200	4 000	114 200
	Russland	IV=(I-II)/2	367 240		7 000	395 240	110 200	4 000	114 200
Overføring fra Russland til Norge	V	6 000				6 000	4 500		4 500
Overføring av deler av forsknings- og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote;									
Norge	VI	16 278				16 278	3 694		3 694
Russland	VII								
Norge	VIII								
Norge	IX								
Russland	X								
Norge	XI								
Russland	XII	12 401				12 401	9 478		9 478
Norge	XIII	5 270				5 270			
Russland	XIII								
Norge	XIV=III+V+VI+VII+VIII+X-XII	384 248	21 000		7 000	412 248	128 883	4 000	132 883
Russland	XV=IV+V+VII+IX+XI-XIII	373 641		21 000	7 000	401 641	115 178	4 000	119 178
Tredjeland	XVI=(II-VI-VII+VIII+IX	108 242				108 242	11 906		11 906
Norge	XVII					409 723			108 944
Russland	XVIII					394 124			115 705
Tredjeland	XIX					97 798			8 349
Norge	XX=XIV-XVII-XVIII					2 525			23 939
Russland	XXI=XV-XVIII					7 517			3 473
Tredjeland	XXII=XVI-XIX					10 444			3 557
Norge	XXIII=XVII-XIV								
Russland	XXIV=XVIII-XV								
Tredjeland	XXV=XIX-XVI								
Registrert uttak 2016 r (VEDLEGG 3a, Tabell 1)									
Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert uttak)									
Fiske over kvote (If Nasjonal kvote < Registrert uttak)									

Overføringer av kvoter

Overføring av kvoter som er fisket over de respektive partenes kvote fra det ene kvoteår til det påfølgende (10 %).

*Metoden for en sammensatt analyse av satellittsporingdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter i havner

Murmansk, 29.august – 1. september 2017

RAPPORT
fra Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer
for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og
Norskehavet

Deltakerlisten, se Vedlegg 1, og agenda for møtet, se Vedlegg 2.

Møtet i Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet (Arbeidsgruppen), med det formål å planlegge og utføre måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet, ble avholdt i henhold til oppdraget gitt i protokollen fra den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon (pkt. 14.9) av 17. - 20. oktober 2016 i Moss og protokollen fra Det permanente utvalg (DPU) (pkt. 4.2.) i tidsrommet 28.-30. mars 2017 i Tromsø.

1. Presentasjon og diskusjon av resultatene av den felles norsk-russiske undersøkelsen på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite, snabeluer og torsk i vintersesongen 2017

Under møtet i Arbeidsgruppen presenterte og diskuterte partene resultatene fra det felles norsk-russiske toktet på målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite, snabeluer og torsk foretatt om bord på den norske tråleren *M/S Ramoen* i tidsrommet fra 27. mars til 9. april 2017. Målingene ble foretatt i Norges økonomiske sone (NØS). Omregningsfaktorer ble målt og beregnet for følgende produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten spord
- Snabeluer, sløyd med hode
- Snabeluer, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Snabeluer, sløyd uten hode (japankuttet)

- Torsk, sløyd med hode
- Torsk, sløyd uten hode (rundsnitt)

- Torsk, sløyd uten hode uten ørebein
- Torsk, filet med skinn med bein
- Torsk, filet uten skinn med bein
- Torsk, filet med skinn uten bein
- Torsk, filet uten skinn uten bein

Partene sammenlignet måleresultatene, og registrerte at de generelt var sammenfallende (se Tabell 1 og 2 i Vedlegg 3).

Partene viste til at måleresultatene for produktene av blåkveite lå en del høyere enn de gjeldende norske og russiske omregningsfaktorene.

Dette kan forklares både ved den høye andelen stor kjønnsmoden hunnfisk i fangstene og det høye mageinnholdet, som blant annet besto av avskjær fra annen bearbeidet fisk.

Den norske part bemerket at måleresultatene for produktet sløyd uten hode (japankuttet) av snabeluer lå betydelig høyere enn gjeldende norske omregningsfaktor. Dette kan blant annet skyldes at de gjeldende norske omregningsfaktor er basert på resultater av målinger på vanlig uer.

Partene registrerte at måleresultatene for produktene av torsk på toktet var vesentlig høyere enn de felles norsk-russiske omregningsfaktorene, noe som skyldes at torsken hadde stort innhold av gonader.

2. Ny beregning av omregningsfaktorer for produkter av hyse

Målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produktene sløyd med hode og sløyd uten hode (rundsnitt) av hyse ble gjennomført på toktet om bord på *M/S Hermes* i NØS i sommersesongen 2016. Resultatene fra dette toktet ble lagt til tilsvarende resultater fra tidligere tokt (2010-2015). For å kalkulere nye omregningsfaktorer for disse produktene ble resultatene vektet med den norske og russiske totale produktmengden fordelt på sone, fangstredskap og sesong i perioden 2013-2015.

Beregningene gav følgende omregningsfaktorer:

- sløyd med hode: 1,141
- sløyd uten hode (rundsnitt): 1,469

Den nye beregnede omregningsfaktoren for produktet sløyd med hode er lavere enn den som ble beregnet i 2015 (1,174), og er sammenfallende med den gjeldende felles

omregningsfaktoren for dette produktet på 1,14. Den nye beregnede omregningsfaktoren for produktet sløyd uten hode (rundsnitt), er nesten identisk med omregningsfaktoren på 1,473 som ble beregnet i 2015. Begge resultatene er en del høyere enn den gjeldende felles norsk-russiske omregningsfaktoren for dette produktet på 1,40.

Etter å ha vurdert resultatene av beregningene, var partene enige om å be Det permanente utvalg om å vurdere følgende omregningsfaktorer for produkter av hyse:

-sløyd med hode - 1,14

-sløyd hodekappet (rundsnitt) - 1,47

3. Analyse av de økonomiske konsekvensene av å benytte omregningsfaktorer på hyse

I protokollen fra DPU (pkt. 4.2) fra møtet i Murmansk fra 8. til 10. september 2015 viste den russiske part til behovet for å foreta en analyse av de økonomiske konsekvensene før de nye omregningsfaktorene kan vedtas.

Partene viste til at det i protokollen fra 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ikke er gitt noe oppdrag om å gjennomføre en slik analyse, og at partene heller ikke har noen informasjon om at denne analysen skal gjennomføres.

Partene var enige om å henvende seg til Det permanente utvalg med et forslag om å se på dette spørsmålet med det mål for øye at den russiske part skal gjennomføre den nødvendige økonomiske analysen for å legge til rette for at de omregningsfaktorene man har beregnet for produktene av hyse (sløyd med hode, sløyd uten hode, rundsnitt) kan bli vedtatt.

4. Administrative norske omregningsfaktorer for produkter av torsk og hyse og forslag om å vedta disse som felles norsk-russiske omregningsfaktorer

Den russiske part informerte om at forskningsinstituttene registrerer en økning i henvendelsene fra fiskeriselskapene om å få informasjon om omregningsfaktorer på forskjellige typer filet av torsk og hyse i Russlands økonomiske sone (filet med skinn

uten bein, filet med skinn uten bein uten bukklapp, filet uten skinn uten bein uten bukklapp), i og med at slike faktorer ikke foreligger.

På bakgrunn av at de gjeldende norske administrative omregningsfaktorene på de ovennevnte typene filet ble fastsatt som et resultat av felles russisk-norske undersøkelser i perioden fra 2007 til 2011, ble partene enige om å foreslå å ta disse inn i listen over felles norsk-russiske omregningsfaktorer og foreta relevante endringer i «Felles norsk-russisk teknisk beskrivelse av produkter av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet og omforente omregningsfaktorer» (Vedlegg 4).

5. Diskusjon av tekniske beskrivelser for produkter av blåkveite

Partene ble enige om å utarbeide en felles teknisk beskrivelse for produkter av blåkveite som skal følge malen for den tidligere omforente norsk-russiske tekniske beskrivelsen for produkter for torsk og hyse. Partene var enig om å utveksle fremstilling av tekniske beskrivelser i tiden frem til neste møte i Arbeidsgruppen, med sikte på å legge frem forslag til en endelig versjon av en felles teknisk beskrivelse for produkter av blåkveite for Det permanente utvalg høsten 2018.

6. Plan for felles undersøkelser på måling og beregning av omregningsfaktorer i 2018

Partene er enige om å gjennomføre et felles tokt i NØS og/eller fiskevernsonen ved Svalbard på et norsk fartøy i sommersesongen 2018 med det mål å foreta måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende typer produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten spord

- Snabeluer, sløyd med hode
- Snabeluer, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Snabeluer, sløyd uten hode (japankuttet)

7. Neste møte i Arbeidsgruppen

Partene var enige om at neste møte i Arbeidsgruppen vil bli holdt i Bergen i forkant av møtet i DPU høsten 2018. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

8. Eventuelt

Den russiske part etterlyste en orientering om norske omregningsfaktorer for produkter av reker. Den norske part orienterte om dette på møtet. Den norske part ba om å få en oversikt over kilder som inneholder omregningsfaktorer som benyttes ved fangst av villlevende marine ressurser i Russlands økonomiske sone i Barentshavet. Den russiske part orienterte om dette på møtet.

For den norske part



Geir Blom

For den russiske part



Natalia Jaritsjevskaja

Murmansk, 1. september 2017

Vedlegg 1

Deltakere fra den norske part:

Geir Blom – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets statistikkavd.,
adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97
43 31 56, faks: + 47 55 23 80 90, e-post: geir.blom@fiskeridir.no,
delegasjonsleder.

Thorbjørn Thorvik – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets
ressursavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN,
NORGE, tlf.: +47 46 81 24 56, faks: + 47 55 23 80 90, e-post:
thorbjorn.thorvik@fiskeridir.no

Trond Havelin – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets
statistikkavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN,
NORGE, tlf.: +47 97 43 31 56, faks: + 47 55 23 80 90, e-post:
trond.havelin@fiskeridir.no

Ingmund Fladaas – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets
kommunikasjonsstab, adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804
BERGEN, NORGE, tlf.: +47 992 42 344, faks: + 47 55 23 80 90, tolk, e-post:
ingmund.fladaas@fiskeridir.no

Deltaker fra den russiske part:

Natalia Jaritsjevskaja, cand. scient, leder for laboratoriet for
normering ved FGBNU VNIRO, Moskva, tlf. (499) 264-83-38, e-post:
norma@vniro.ru, delegasjonsleder.

Aleksandr Borisov – nestsjef ved Murmanskfilialen av FGBU
Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon, Murmansk (815-2) 47-

41-67, borisov@mrcm.ru.

Denis Igorevitsj Piskunovitsj – ingeniør av 1. klasse ved laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGUP PINRO, Murmansk, tlf. (815-2) 47-20-14, e-post: pdi@pinro.ru.

Ivan Lyzjov, jr. vitenskapelig medarbeider ved laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGUP PINRO, Murmansk, tlf. (815-2) 40-26-20, e-post: lyshov@pinro.ru.



Joint Russian-Norwegian Working Group of conversion factors of jointly managed stocks products of Barents and Norwegian seas

**29 August - 01 September 2017
Murmansk, PINRO, Conference hall (4 floor)**

Agenda

1. Welcoming the participants of the meeting and the opening of the meeting.
2. Adoption of the agenda.
3. Presentation and discussion of results from the last joint N-R cruise (winter 2017) on measurements and calculations of conversion factors for products of Greenland halibut and beaked redfish
4. Presentation and discussion recalculation of conversion factors for products of haddock (gutted, gutted without head (round cut)).
5. Economic considerations of the proposed joint N-R conversion factors for products of haddock (gutted, gutted without head (round cut))
6. Administrative Norwegian conversion factors for products of cod and haddock - proposal of these factors as joint N-R conversion factors
7. Discussion of technical descriptions for products of Greenland halibut.
8. Research plan for the next joint N-R cruise on measurements and calculations of conversion factors in 2018.
9. Next meeting.
10. Any other business.

11. Closing of the meeting

Resultater fra felles undersøkelser på måling og beregning av omregningsfaktorer

Tabell 1. Omregningsfaktorer målt og beregnet for produkter av blåkveite og snabeluer på det felles norsk-russiske toktet med den norske tråleren *M/S Ramoen* i Norges økonomiske sone (NØS) i vintersesongen (mars-april) 2017, samt de gjeldende norske og russiske omregningsfaktorene.

Art/omregningsfaktorer	Beregnet omregningsfaktor pr. produkt			
	Sløyd med hode	Sløyd uten hode (rundsnett)	Sløyd uten hode (japankuttet)	Sløyd uten hode uten spord (japankuttet)
Blåkveite	1,132	1,344	1,487	1,542
Snabeluer	1,168	1,664	2,241	-
Gjeldende omregningsfaktorer (norske/russiske)				
Blåkveite	1,10/1,081	1,20/1,289	1,43/-	1,50/-
Snabeluer	1,20/-	1,65/-	1,95/-	

Tabell 2. Omregningsfaktorer beregnet for produkter av torsk på det felles norsk-russiske toktet med den norske tråleren *M/S Ramoen* i NØS i vintersesongen (mars-april) 2017, samt de gjeldende felles norsk-russiske (uthevet) og norske omregningsfaktorene.

Art/omregningsfaktorer	Beregnet omregningsfaktor pr. produkt						
	Sløyd med hode	Sløyd uten hode (rundsnitt)	Sløyd uten hode uten ørebein	Filet med skinn og bein	Filet uten skinn med bein	Filet med skinn uten bein	Filet uten skinn og bein
Torsk	1,245	1,628	1,859	2,867	3,202	3,208	3,560
Gjeldende omregningsfaktorer (felles/norske)							
Torsk	1,18	1,50	1,74	2,65	2,84	2,95/-	3,25

Vedlegg 4

JOINT NORWEGIAN-RUSSIAN TECHNICAL DESCRIPTIONS OF PRODUCTS OF COD AND HADDOCK IN THE BARENTS AND NORWEGIAN SEAS AND AGREED CONVERSION FACTORS

Proposal of official joint Norwegian-Russian conversion factors (CF) in 2018 of various products of cod and haddock produced on board vessels in the Barents and Norwegian Seas. (* administrative Norwegian conversion factors).

Appendix table 1

	Products	CF* Processed cod	CF* Processed haddock
1	Gutted Head on (Manual)	1,18	1,14
2	Gutted Head off Round cut (Machine or Manual)	1,50	1,40
3	Gutted Head off Right cut (Manual)	1,55	CF is not set
4	Gutted Head off Earbones off (Machine)	1,74	1,69
5	Fillet Skin on With bones (Machine)	2,65	2,76
6	Fillet Skin off With bones (Machine)	2,84	3,07
7	Fillet Skin on Boneless (Machine or by Machine and Manual operation)	2,95	2,80
8	Fillet Skin off Boneless (Machine or by Machine and Manual operation)	3,25	3,15
9	Fillet Skin on Boneless No bellyflaps (Machine or by Machine and Manual operation)	3,16	3,01
10	Fillet Skin off Boneless No bellyflaps (Machine or by Machine and Manual operation)	3,43	3,28
11	Loin Skin off Boneless (Machine or by Machine and Manual operation)	6,50*	7,40*

REPORT

Meeting of the Russian-Norwegian Working Group on Electronic Data Exchange, 20 April 2017, 10:00 UTC (in videoconference mode)

In accordance with item 4.3 of the Report of the Permanent Committee for Management and Control on Fisheries (PCMC) in Tromsø, 28-30 March 2014, the Working Group on Electronic Data Exchange held a meeting in a videoconference mode on April 20, 2017

The list of participants is given in Annex 1.

1. Discussion and adoption of the agenda

The Parties discussed and adopted the agenda (Annex 2).

2. Discussion and adoption of the ERS re-testing plan and scenario.

The meeting participants discussed the issues on ERS re-testing between Russia and Norway and confirmed that the Plan and Scenario of such testing will be based on the Plan and Scenario agreed upon and approved by the Parties at the meeting of the Permanent Committee for Management and Control on Fisheries (item 4.3 of the March 14, 2013 PCMC protocol).

The Parties agreed to not set a maximum number of fishing vessels for re-testing. As a minimum there shall be at least 2 vessels from each Party.

The Parties agreed to use the format given in Annex 3 for notification of vessels participating in the Joint Russian - Norwegian ERS test 2017.

The detailed Plan and ERS re-testing Scenario are presented in Annex 4.

3. Discussion of the procedure for exchange of information necessary to initiate ERS re-testing.

The Parties discussed the issue of exchanging the necessary technical and contact information for the start of re-testing and verification of communications between the Fisheries Monitoring Centers (FMC) of the Parties.

The Norwegian Party provided such information.

The Russian Party will send such information to the Norwegian Party no later than April 27, 2017.

4. Discussion of the issue of the date of the beginning of the ERS re-testing

The Parties discussed the possible period of the ERS re-testing and the start dates of ERS testing stages.

The Parties agreed to start the ERS re-testing from May 15, 2017 (Phase II of the Plan - testing with "fictitious" vessels) and expressed their desire to complete this stage by May 31, 2017.

5. Next meeting.

The Working group agreed to organize further work by correspondence. If necessary, in working order, discuss the issue of holding the next meeting in videoconferencing mode at the end of May 2017.

Moscow, Murmansk (Russia); Bergen (Norway).

April 20, 2017.

From the Russian Party



Andrey Rabochiy

From the Norwegian Party



Hanne Østgård